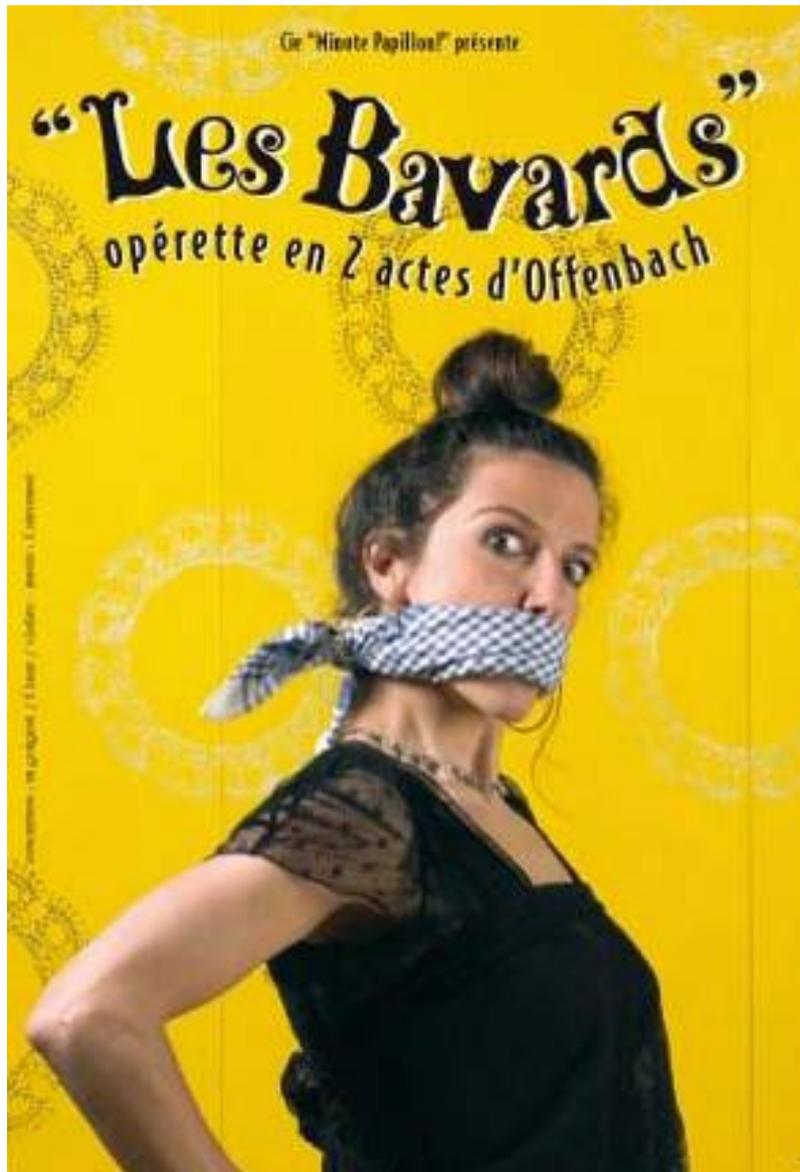


La compagnie **minute papillon** !

présente



Mise en scène **Ned Grujic**

Avec **Margot Dutilleul** – **Violaine Fournier**
Sevan Manoukian – **Pierre Méchanick**
Julien Le Hérissier (piano)

*D'un **A**cteur,
l'Autre*

Contact diffusion
D'un Acteur, l'Autre

Odile Sage

01 69 49 32 09 / 06 81 91 45 08

acteur@orange.fr

Résumé du spectacle



La scène se passe en Espagne. Criblé de dettes, Roland est poursuivi par ses créanciers, l'alcade et son greffier. Il est également amoureux d'Inès, la nièce de Sarmiento et cherche à s'introduire dans la demeure de celui-ci, afin d'y rassasier son amour... et son estomac. Sarmiento, de son côté, est pourvu d'une épouse très bavarde, Béatrix. Il décide de se servir de Roland, dont la logorrhée n'a rien à envier à sa femme, pour la faire taire. Tout se conclura dans la bonne humeur et Sarmiento, pris à son propre piège, consentira au mariage d'Inès et de Roland.

Créé sous le titre de « Bavards et Bavardes », en 1863 aux Bouffes Parisiens, « Les Bavards » ont remporté immédiatement un immense succès. Plus qu'une opérette, c'est un très joli opéra-comique, digne d'un opéra bouffe. La fraîcheur de certains personnages apparaît dans les rythmes dansants espagnols et dans les envolées vocales. La verve et le talent mélodique d'Offenbach sont une parfaite réussite qui tient autant du comique du livret qu'à l'expression de la musique toujours pétillante, charmante et vivante !

Note d'intention

Rendre grâce à Offenbach dont la musique a le génie des comédies de Molière...

« Les Bavards » est une opérette peu connue d'Offenbach et pourtant, elle recèle de véritables trésors d'inventivité dramaturgique.

Elle fait partie de ces œuvres qui nous parlent encore aujourd'hui car elle puise ses personnages au cœur de la comédie humaine ; celle que Molière a explorée avec tant de génie.

Ces personnages et ces situations, nous avons voulu les rendre proches de notre époque en mettant l'accent sur des thèmes qu'effleure le propos : couple en crise, révolte adolescente, femmes au pouvoir, endettement, incommunicabilité...

Autant de préoccupations qui nous semblent très actuelles et qu'il est délectable de traiter à travers le prisme d'une comédie totalement décalée où le chant lyrique mêlé au jeu théâtral apporte une dimension surréaliste.

Nos « Bavards » invitent le spectateur à ouvrir une boîte de Pandore dans laquelle il trouvera une galerie de personnages contrastés, dans l'esprit des dessins animés.

Il y découvrira un univers à la fois kitsch et contemporain aux couleurs osées et aux silhouettes très dessinées où la démesure rejoint le burlesque et convoque l'absurde, et où la parole comble le vide des existences. Les mots envahissent les décors (graffitis sur les murs, annotations sur le mobilier et les papiers peints...) et imprègnent les costumes (les tenues des bavards y sont criblées d'inscriptions...).



Le rêve y côtoie le cauchemar et le plaisir de rire se mêle à celui de la partition électrique d'Offenbach.

En convoquant ces « Bavards », nous avons voulu un divertissement léger qui fait sens... sans dessus-dessous !

Ned GRUJIC

Violaine Fournier

Béatrix

Plongée dans l'univers musical dès l'âge de cinq ans, Violaine Fournier suit une **formation complète au conservatoire** et obtient un **prix en piano et en chant au niveau supérieur du concours de l'UFAM**.

Très attirée par une approche artistique pluridisciplinaire (le travail du corps, le texte, la voix), elle travaille comme **comédienne** avec la Compagnie du Lierre et participe à différentes productions de théâtre musical. Sa recherche l'a poussée à explorer également le pouvoir d'expression du corps à travers la méthode Feldenkrais, le travail de Serge Wilfart et celui de Roland Bon, danseur de l'Opéra de Lyon.

Dernièrement, Violaine Fournier a interprété le **Stabat Mater** de Pergolèse, les **Lieder d'un Compagnon Errant** de Mahler ainsi que **Hänsel et Gretel** d'Humperdinck, **L'italienne à Alger** de Rossini, **l'Etoile** de Chabrier, **Les Bavards** d'Offenbach, **Ta Bouche** d'Yvain, **L'île de Tulipatan** et **La Périchole** d'Offenbach.

Elle est par ailleurs musicothérapeute et directrice artistique de la Compagnie Minute Papillon, qu'elle a fondée en 2005, et avec laquelle elle a produit **La Mémoire Courte** (création), **Les Bavards** et **Hänsel et Gretel**.



Margot Dutilleul

Roland

Margot Dutilleul entre au conservatoire d'Avignon dès l'âge de 6 ans en **danse classique et piano**. Elle s'oriente ensuite vers la **danse contemporaine** et monte à Paris pour suivre des cours de Théâtre au cours **Simon**. A vingt ans, elle part à Dublin où elle poursuit ses études théâtrales durant 4 ans et joue dans plusieurs productions, dont une comédie musicale.

A son retour à Paris, elle travaille sur des **projets alliant souvent danse et théâtre** : **Roméo et Juliette** ; **Comme une valse** de Dorothée Parker ; **Les Fables de la Fontaine** ; **Noces de sang** et **La maison de Bernarda Alba** de F. Garcia Lorca... Elle suit de nombreux stages avec la compagnie **Pina Bausch**, intègre un chœur Polyphonique (Les Chanteurs de St Eustache), et se forme à l'art lyrique.

La Danse, le Théâtre et le Chant sont pour elle aujourd'hui indissociables, dans son travail de création, comme dans son travail d'interprétation... C'est de ce désir et de la rencontre avec Violaine Fournier que naît le spectacle **La Mémoire Courte**, suivi par **Les Bavards**, et, à l'automne 2009, l'opéra d'Humperdinck **Hänsel et Gretel**, joué à Paris jusqu'en février 2010.



Sevan Manoukian

Inès/Christabelle

Elle étudie le chant dans la classe de Mady Mesplé où elle obtient les médailles d'or en chant et art lyrique. Son aisance dans l'aigu lui permet d'aborder les rôles de La Reine de la Nuit, Olympia (**Les Contes d'Hoffman** / Offenbach), le Feu, la Princesse et le Rossignol (**L'Enfant et les Sortilèges** / Ravel). Elle interprète également Carolina (**Le Mariage Secret** / Cimarosa), Serpina (**Serva Padrona** / Pergoles), l'Amour (**Orphée et Euridyce** / Glück), Lucinde (**Le Médecin malgré lui** / Gounod), Maria (**West Side Story** / Bernstein), Eva (**Ta Bouche** / Yvain) à l'Opéra de Dijon, Lille, Rouen, Théâtre Royal de Versailles, Théâtre de la Madeleine, Théâtre Manoel de la Valette à Malte ...



Toujours dans le domaine de la musique contemporaine, elle est Estelle (**Les Orages Désirés** / Gérard Condé) à Radio France avec l'Orchestre Philharmonique de la Radio (diffusé sur France Musique en 2004). Elle participe à la création de **Vertiges II** (Jean-Pierre Drouet) à l'Opéra de Limoges, au Kamnagel de Hambourg, au Konzethaus de Berlin. Elle est Raïssa et Saïda (**Les Sacrifiées** / Thierry Pécou) avec l'ensemble TM+ (retransmis sur la chaîne Mezzo 2008)

Parallèlement, elle poursuit un travail sur la musique traditionnelle arménienne avec le maître du duduk Araïk Bartikian ainsi que le joueur de Târ, Rouben Haroutunian.

Pierre Méchanick, **baryton, premier prix au Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris**, se spécialise dans les rôles " bouffe " et les fantaisistes à voix du répertoire lyrique.

Il a travaillé dans la compagnie **Les Brigands et au Renouveau Lyrique**.

Auteur-interprète, il crée la **Troisième Ligne**, trio vocal comique qui s'est illustré tant sur scène qu'à la télévision.

Puis ce fut la **création et la mise en scène** de Nel Haroun Cabaret Oriental 1920 au Divan du Monde, avec le danseur Mayodi.

Fidèle du Théâtre de La Vieille grille, il y donne souvent son récital comique « **Le Chemin des Dames.** »



Julien Le Hérissier

Chef de chant/Le greffier

Julien Le Hérissier est né à Auch en 1982.

A l'université de Toulouse, il acquiert une **licence de musicologie**.

Il se forme parallèlement au **Conservatoire National de Région de Toulouse**, où il étudie dans de nombreux domaines et y obtient son **Diplôme d'Etudes Musicales**.

Il entre en 2003 au **Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris** et y fréquente les classes d'Alain Mabit en analyse, Florence Badol-Bertrand en Histoire de la musique, Cyrille Lehn en harmonie, arrangement et improvisation, Jean-Baptiste Courtois en contrepoint, Thierry Escaich en fugue et formes, Marc-André Dalbavie en orchestration, et est récompensé par un **Diplôme de Formation Supérieure obtenu à l'unanimité**.

Dans le même temps, il intègre la classe d'accompagnement d'Angéline Pondepeyre au Conservatoire de Rueil-Malmaison et y obtient un **premier prix de perfectionnement** en 2007. **Diplômé d'Etat en accompagnement vocal et instrumental**, il collabore à de nombreux stages et master class (Elian Coelho, Jane Henschel). Il est aussi **chef de chant à la Schola Cantorum à Paris**.

En septembre 2007, il est engagé par le **CNIPAL à Marseille** où il est chef de chant pendant un an, et participe aux cours de Rolando Villazon, Michel Plasson, Tom Krause, Yvonne Minton, ou encore Mady Mesplé.

Il accompagne de nombreux récitals lyriques (Opéra de Marseille, Théâtre d'Aix-les-Bains) et se produit en 2008 dans **Les Bavards** d'Offenbach avec la compagnie Minute Papillon au Cine13 Théâtre à Paris. Il est également directeur musical du spectacle **Silenzio** (Compagnie l'Aurore) et de **l'ensemble vocal Héliade** pour l'enregistrement de son CD.

Il est actuellement professeur aux conservatoires de Villers-Cotterêts et Mantes-la-Jolie.



D'origine serbe, Ned Grujic est arrivé très jeune en France. Très vite passionné par le théâtre, il prend des cours de comédie au **Centre Américain et chez Vera Gregh**, puis travaille, pour le théâtre, avec les Cies Mascarel, ECLA Théâtre et Pierre Spivakoff.



Au cinéma, il tourne avec *Les Inconnus* «Les trois frères» et Jean-Luc Godard (« For ever Mozart »). C'est en allant voir les mises en scène de Giorgio Strehler et de Peter Brook que sa vocation de metteur en scène se développe et en 1993, il fonde sa compagnie, **Les Tréteaux de la Pleine Lune**. Il y met en scène des classiques, avec une prédilection pour Shakespeare dont il monte les pièces suivantes : «La Mégère apprivoisée», «La Nuit des Rois», «Le Songe d'une nuit d'été», «Roméo et Juliette».

Parallèlement, il crée de **nombreux spectacles jeune public** : «**Le Chat botté**», «**Sindbad le marin**», «**Merlin l'Enchanteur**». Fasciné par la littérature anglaise, il adapte et met en scène Dickens : «**Oliver Twist**», Conan Doyle : «**Sherlock Holmes et le Chien des Baskerville**», Kipling «**Mowgli l'Enfant Loup**» et plus récemment Swift : «**Gulliver et fils**» pour la Compagnie Les Trottoirs du Hasard.

Théâtre, chant, musique, chorégraphie se mélangent régulièrement dans ses spectacles. En 1998, il est assistant du metteur en scène **Gilles Maheu** pour qui il assure le travail théâtral des chanteurs du spectacle musical «**Notre Dame de Paris**» de Luc Plamondon et Richard Cocciante.

Hors compagnie, **il met en scène** des opérettes et des comédies musicales : «**Docteur Ox**» d'Offenbach, «**Les cent vierges**» et «**La Fille de Madame Angot** » de Lecoq et Willemetz, «**Les Mystères de Paris**» d'après E. Sue, « **Piaf je t'aime** » de JL Marquet ; le spectacle cabaret « **Par son jupon, la femme...** » et l'opéra contemporain « **Le Téléphone ou l'amour à trois** » de Giancarlo Menotti.

En Italie, il monte «**Cyrano de Bergerac**» de Rostand, puis «**Rhinocéros**» de Ionesco pour la troupe « Il Palchetto Stage ».

Dernièrement, il a mis en scène «**Le Barbier de Séville**» de Beaumarchais au Lucernaire, suivi du «**Mariage de Figaro**» du même auteur au Théâtre 13. Puis une version chantée de «**Cyrano de Bergerac**» à Ajaccio et «**Merlin l'enchanteur**» dont il a écrit l'adaptation, joué au festival *Les nuits de Mayenne* à Laval. Pour la compagnie « Minute Papillon », il a mis en scène **Hänsel et Gretel**, l'opéra d'Humperdinck.



La compagnie

Compagnie de théâtre lyrique, la Cie Minute Papillon est née en 2004.

Notre recherche : faire découvrir le répertoire lyrique à un large public, mélomanes ou néophytes, enfants ou adultes, scolaires ou familles. Nous concevons pour cela des spectacles accessibles à tous, mêlant théâtre, chant, danse et musique.

Le premier spectacle de la Compagnie, « **La Mémoire Courte** », une création de théâtre musical sur la guerre de 14, a été co-écrit par **Margot Dutilleul et Violaine Fournier - directrices artistiques de la Cie** - et a tourné près de cent dates depuis sa création.

- « On oublie pas de sitôt *la Mémoire Courte* »- **Le Figaro**
- « L'histoire de la Grande Guerre vue par les petits. En musique et sans idée reçue, sur un air que Hegel compare à « un sentiment dépourvu de pensée ». Un air incontournable quand il s'agit d'expliquer l'inexplicable. » **avoiràlire.com**
- « C'est tout l'art de la subtilité entre émotion et humour... Spectacle que nous baptiserons volontiers d'opérette baroque. » **La Provence**

Puis c'est l'envie de légèreté qui l'a conduite jusqu'à Offenbach et ses « **Bavards** » pour son deuxième spectacle. Créé au Festival d'Avignon 2007, il a été repris au Ciné13 Théâtre à Paris en novembre et décembre 2008, puis a sillonné les routes de France ces deux dernières saisons. Il est repris au Festival d'Avignon 2010.

« **En convoquant les bavards nous avons voulu un divertissement léger qui fait sens...sans dessus-dessous !** » *Ned Grūjic*

- « Une comédie pétillante comme une coupe de champagne dans un univers entre comédie décalée et bande dessinée » **La Provence**
- « Une belle occasion de découvrir ou redécouvrir que l'opérette est un style artistique contemporain et populaire, un spectacle dont on sort réjoui » **France 2**
- « Ca parle, ça court, ça chante, c'est léger et drôle ! » **Le Midi Libre**

Un DVD du spectacle est disponible sur demande.

En tournée depuis l'hiver 2009-2010 : « **De l'Ombre à la Lumière** », associant une création contemporaine et le **Stabat Mater** de Pergolèse pour quatuor et deux chanteuses, avec de magnifiques images de Karine Zibaut.

Un « spectacle » à la forme très inédite, conçu par Violaine Fournier.

« J'ai voulu proposer un espace où imaginaire et inconscient pourraient explorer, entre visible et invisible, la vision très personnelle que j'ai de ces deux œuvres musicales, à savoir une rencontre avec le féminin et la lumière. » Violaine Fournier

A l'automne 2009, la compagnie monte « **Hänsel et Gretel** », une adaptation pour trio d'instruments et quatre chanteurs de l'opéra d'Humperdinck et représenté au théâtre Paris Plaine jusqu'en février 2010. Tournée à partir de fin 2010. **Un voyage au cœur de l'enfance à partager en famille.**

- « Un spectacle original, inventif et subtil, qui offre d'excellents moments de théâtre. Une œuvre puissante et surprenante. » **Télérama**
- « Cet opéra est magnifiquement mis en scène par Ned Grūjic. Les chanteurs s'y donnent la réplique avec justesse. Cette fantaisie lyrique chantée de bout en bout est une petite merveille » **Pariscope**

Un DVD du spectacle est disponible sur demande.



Revue de presse écrite

Après les femmes savantes, voici les bavardes...dans un spectacle frais et pétillant de drôlerie. Mêlant le **comique de Molière et la nervosité d'un dessin animé**, cette opérette est un **ravissement de drôlerie**. Elle est **servie avec justesse**, sans fausse note, dans une **mise en scène parfaitement huilée**.

Olivier Pradel - *Les Trois Coups*

En solo, en chœur ou en canon, ces artistes polyvalents **enchaînent performance vocales et tirades à en perdre le souffle**. Au bout d'une petite heure, les personnages hauts en couleur de cette troupe déjantée font finalement triompher les moulins à parole **pour notre plus grand plaisir**, preuve que le silence n'est pas toujours d'or !

Marianne Cousseran - *Pariscope*

Que voilà une charmante opérette ! Tout est kitschissime, coloré à souhait et l'on s'amuse beaucoup. **Un bon moment pour les fêtes**. Voilà une heure de **gaïté et d'humour décalé**.

Anne Delaleu – *ODB Théâtre*

Rythmes dansants espagnols et envolées lyriques ironiques et incisives : la légèreté et l'insouciance apparentes des Bavards d'Offenbach sont remis au goût du jour par un Ned Grujic **férocement drôle. Un vrai délice**. Chapeau bas aux quatre comédiens, véritables **perles comiques au sens de la dérision savoureux**.

Faustine Amore - *Rue du théâtre*

Drôle et impertinente, la jeune troupe Minute Papillon dépoussière Les Bavards. La touche moderne et colorée des décors et costumes sert à merveille cette comédie dansante aux envolées vocales. **Les voix sont impeccables, les mimiques hilarantes, le tempo endiablé**. Une **heure de bonne humeur, pétillante comme du champagne**.

S.H. - *Le Pèlerin*

Du peps, du kitsch, du rythme. Les acteurs prennent visiblement grand plaisir à jouer, les voix féminines sont magnifiques, on en ressort comme regonflé. **C'est étourdissant** comme la logorrhée, léger comme le champagne, joyeux et coloré comme... Offenbach.

Vaucluse Matin

Mais au-delà de cet incisif portrait de notre propre société, la réussite du spectacle tient avant tout à sa formidable troupe. Ils s'amuse et le public aussi... **On en sort léger et ravi**.

Pauline David, **Critickart**

Ce qui est réjouissant ici, c'est **l'équilibre parfait entre le jeu théâtral et l'interprétation lyrique très affûtée** des 4 musi-comédiens. L'humour est aussi très présent. Le tout est soutenu par un excellent pianiste.

Frédéric Aim - Paris.fr

La mise en scène de Ned Grujic propose un univers inspiré des bandes dessinées et offre ainsi une nouvelle peau à cette courte opérette d'Offenbach intitulée *Les Bavards*. **Cinq protagonistes nous réjouissent une heure durant** pour donner corps à la farce et au lyrisme. Le jeu caricatural, les costumes aux couleurs chatoyantes et la mélodie très enlevée constituent les ingrédients nécessaires à ce condensé d'Opéra Bouffe **qui séduira les amateurs du genre comme les novices.**

Angélique Lagarde - *Kourandart*

Ca parle, ça court, ça chante et **c'est léger et drôle.**

En choisissant d'adapter une opérette d'Offenbach, **la Compagnie Minute Papillon a gagné son pari.** D'abord de faire découvrir à un large public une opérette peu connue et ensuite de transposer, tant il est vrai qu'ils sont universels et intemporels, des thèmes comme l'argent, l'amour, les femmes et surtout la parole.

Le thème de cette opérette est effectivement les mots, la parole, la verve et il faut tout le talent des comédiens pour insérer le chant lyrique dans des jeux théâtraux endiablés.

Les décors kitsch et contemporains, les costumes et coiffures farfelus donnent une **note pétillante** et le pianiste sur scène mène avec brio cette comédie où le silence, même visuel n'existe pas.

Créer une opérette en 1h 15 dans un si petit espace nous laisse cois !

Villon Michèle - *Le Midi Libre*

Roland, criblé de dettes, est amoureux d'Inès, la nièce de Sarmiento. Il cherche à s'introduire dans sa maison pour contenter son amour et sa faim. Il passera un marché avec Sarmiento pour faire taire sa femme très bavarde. *Les Bavards* est une opérette peu connue d'Offenbach, créée en 1863. Elle remporte un vif succès à l'époque mais, un peu oubliée aujourd'hui, elle s'avère être toujours d'actualité. **L'œuvre d'Offenbach reste fraîche et pétillante, tant au niveau de la mélodie que du livret.** La mise en scène de Ned Grujic se veut proche de notre époque et les **comédiens sont talentueux et vivants.** Après une première partie assez longue, un changement de décor suscite à nouveau l'intérêt. La maison de Sarmiento s'ouvre sur un salon kitsch, à la limite du cartoon. L'histoire prend alors tout son sens. **L'absurde de la situation donne lieu à des scènes burlesques. Un spectacle dont on sort très amusé.**

Fanny Dias et Geneviève Kries - *Les Musicales*

Le festival s'achève et vous voulez le quitter avec l'envie de revenir l'an prochain ? Courrez voir - et écouter ! – *les Bavards*, une opérette méconnue d'Offenbach. **Du peps, du kitsch, du rythme.** Les acteurs prennent visiblement grand plaisir à jouer, **les voix féminines sont magnifiques, on en ressort comme regonflé.** C'est étourdissant comme la logorrhée, léger comme le champagne, joyeux et coloré comme... Offenbach.

Vaucluse Matin

Revue de presse radio et télévision

« Les Bavards invitent le spectateur à ouvrir une boîte de Pandore dans laquelle il trouvera une galerie de personnages contrastés dans l'esprit des dessins animés. **Une comédie totalement décalée où le chant lyrique mêlé au jeu théâtral apporte une dimension surréaliste.** »

France 2

Nicolas Lafitte, de **France Musique**, dans l'émission « Etonnez moi Benoît », salue *la mise en scène décalée et inventive et la performance des comédiens-chanteurs*

« Une belle occasion de découvrir ou redécouvrir que l'opérette est un style artistique contemporain et populaire. **Un spectacle dont on sort réjoui.** »

Radio Nostalgie

« La Compagnie Minute Papillon a gagné son pari en montant Les Bavards. **Un spectacle tout public** qui permet à ceux qui disent ne pas aimer l'art lyrique de changer d'avis et aux mélomanes de découvrir une œuvre peu connue, **pétillante et jubilatoire.** »

Radio BLV

« Une heure quinze de théâtre et de chant. **Un rythme endiablé qui donne la pêche !** »

Radio Raje

« Haute en couleurs, cette opérette peu connue **cultive la surprise et la légèreté** avant tout. »

Radio RCF



Fiche technique

Contact régisseur :

Yann Boutigny-Lizerand : **06 72 12 58 21**

yann.boutigny@free.fr

Contact responsable tournée :

D'un Acteur, l'Autre – Odile Sage : **01 69 49 32 09 / 06 81 91 45 08**

acteur@orange.fr

Montage : 2 services minimum

Espace Scénique Minimum :

- ♪ 7 m d'ouverture
- ♪ 5 m de profondeur
- ♪ 5 m sous perches
- ♪ Obscurité totale, Sol noir ou neutre
- ♪ Pendrillonnage à l'italienne sans découverte.

Technique minimum :

- ♪ 1 bloc de puissance 24 circuits de 2 KW
- ♪ 1 jeu d'orgue 24 circuits
- ♪ 1 lecteur CD
- ♪ 20 PC 1KW
- ♪ 6 PAR 64 long CP62
- ♪ 3 Projecteurs DEC. "ETC" S. 4 JUNIOR ZOOM 25°/50°
- ♪ 1 platine sol
- ♪ 7 filtres "ROSCO" e-colour 0,53 x 1,22m

Pour une grande salle, **prévoir au moins 6 PC de plus.**

